

Stereo Headphones

Operating Instructions
Mode d'emploi
Bedienungsanleitung
Manual de instrucciones
Istruzioni per l'uso
Gebruiksaanwijzing
Manual de Instruções
Instrukcja obsługi



4-480-595-22(1)

MDR-ZX610AP

English Stereo headphones

Compatible products
Use this unit with smartphones.

Notes

- If you connect to an unsupported smartphone, the microphone of this unit may not function, or the volume level may be low.
- This unit is not guaranteed to operate digital music players.

Using the Multi-function button*
Press once to answer the call, press again to end; press to play/pause a track.

Available operations for iPhone
Plays/pauses a track of the connected iPhone product with a single press. Skips to the next track with a double press. Skips to the previous track with a triple press. Starts the "VoiceOver***" feature with a long press (if available).
Hold down for about two seconds to reject an incoming call. When you let go, two low beeps confirm the call was rejected.

- * The button function may vary depending on the smartphone.
- ** Availability of the "VoiceOver" feature depends on iPhone and its software version.

Specifications
Headphones
Type: Closed, dynamic (supra-aural) / **Driver unit:** 40 mm, dome type (CCAW Voice Coil) / **Power handling capacity:** 1,000 mW (IEC*) / **Impedance:** 40 Ω at 1 kHz / **Sensitivity:** 104 dB/mW / **Frequency response:** 6 Hz – 25,000 Hz / **Cord:** Approx. 1.2 m, Y-type, flat / **Plug:** L-shaped gold-plated four-conductor mini plug / **Mass:** Approx. 170 g without cord
Microphone
Design: In-line microphone / **Type:** Electret condenser / **Open circuit voltage level:** ~40 dB (0 dB = 1 V/Pa) / **Effective frequency range:** 20 Hz ~20,000 Hz
* IEC = International Electrotechnical Commission

Design and specifications are subject to change without notice.
iPhone is a trademark of Apple Inc., registered in the U.S. and other countries.
Xperia™ is a trademark of Sony Mobile Communications AB.
Android™ and Google Play™ are trademarks or registered trademarks of Google, Inc.

Precautions

High volume may affect your hearing. For traffic safety, do not use while driving or cycling.

Optional replacement earpads can be ordered from your nearest Sony dealer.

The validity of the CE marking is restricted to only those countries where it is legally enforced, mainly in the countries EEA (European Economic Area).

Français Casque d'écoute stéréo

Produits compatibles
Utilisez cet appareil avec des smartphones.

Remarques

- Si vous effectuez le branchement à un smartphone non pris en charge, il est possible que le micro de cet appareil ne fonctionne pas ou que le niveau du volume soit faible.
- Il n'est pas garanti que cet appareil puisse commander des lecteurs audio numériques.

Utilisation de la touche multifonctions*
Appuyez une fois pour répondre à l'appel, appuyez de nouveau pour raccrocher, appuyez pour commander la lecture/pause d'une plage.

Opérations disponibles pour l'iPhone
Appuyez une fois pour commander la lecture/ pause d'une plage de l'iPhone connecté. Appuyez deux fois pour passer à la plage suivante. Appuyez trois fois pour revenir à la plage précédente.
Appuyez longuement pour activer la fonction «VoiceOver***» (si disponible).
Maintenez enfoncé pendant deux secondes environ pour refuser un appel entrant. Quand vous relâchez, deux bips de faible intensité confirment que l'appel a été refusé.

- * La fonction de cette touche peut varier selon le smartphone.
- ** La disponibilité de la fonction «VoiceOver» dépend de l'iPhone et de la version de son logiciel.

Spécifications
Casque
Type : fermé, dynamique (supra-aural) / **Transducteur :** 40,0 mm, type à dôme (bobine acoustique CCAW) / **Puissance admissible :** 1 000 mW (IEC*) / **Impédance :** 40 Ω à 1 kHz / **Sensibilité :** 104 dB/mW / **Réponse en fréquence :** 6 Hz - 25 000 Hz / **Cordon :** environ 1,2 m, type en Y, plat / **Fiche :** mini-fiche en L plaquée or à quatre conducteurs / **Masse :** environ 170 g sans cordon
Micro
Conception : Micro en ligne / **Type :** Condensateur à électret / **Niveau de tension en circuit ouvert :** ~40 dB (0 dB = 1 V/Pa) / **Plage de fréquences efficace :** 20 Hz – 20 000 Hz
* CEI = Commission Electrotechnique Internationale

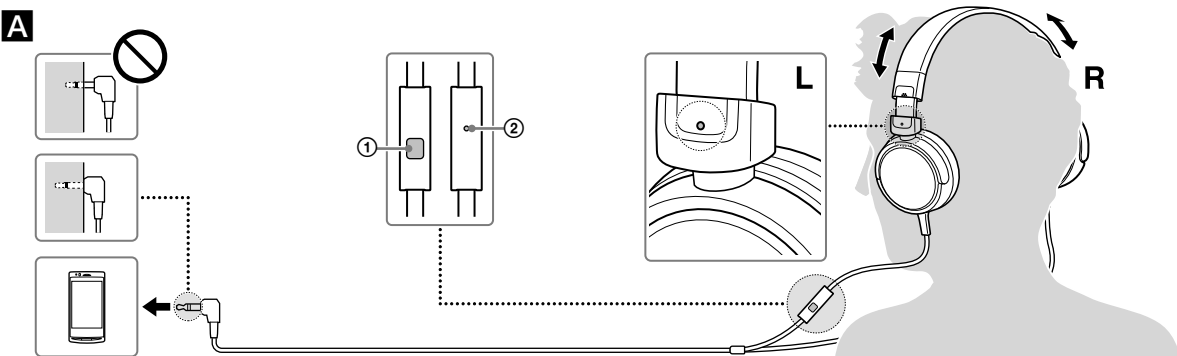
La conception et les spécifications sont sujettes à modification sans préavis.
iPhone est une marque d'Apple Inc., déposée aux États-Unis et dans d'autres pays.
Xperia™ est une marque de Sony Mobile Communications AB.
Android™ et Google Play™ sont des marques ou des marques déposées de Google, Inc.

Précautions

Vous risquez de subir des lésions auditives si vous utilisez cet appareil à un volume trop élevé. Pour des raisons de sécurité, n'utilisez pas en voiture ou à vélo.

Des oreillettes de rechange en option peuvent être commandées auprès de votre revendeur Sony le plus proche.

La validité du marquage CE est limitée uniquement aux pays dans lesquels il fait force de loi, c'est-à-dire principalement dans les pays de l'EEE (Espace Économique Européen).



B

<https://play.google.com/store/apps/details?id=com.sonymobile.extras.liveware.extension.smartkey>

How to use	Utilisation	Gebrauch	Utilización	Modalità d'uso	Hoe te gebruiken	Como utilizar	Użytkowanie
A ① Multi-function button ② Microphone B If you install the Smart Key app* from Google Play™ store, the track and volume adjustment on your smartphone will be enabled with multi-function button. * Smart Key is an application for Xperia™, Android™ OS 4.0 and above. The app may not be available in some countries and/or regions, and may not be used with unsupported smartphone models.	A ① Touche multifonctions ② Micro B Si vous installez l'application Smart Key* à partir de la boutique Google Play™, le réglage de la plage et du volume de votre smartphone sera activé à l'aide de la touche multifonctions. * Smart Key est une application destinée à Xperia™, Android™ OS version 4.0 et supérieure. Cette application risque de ne pas être disponible dans certains pays et/ou certaines régions, et il se peut qu'elle ne fonctionne pas avec des modèles de smartphone non pris en charge.	A ① Multifunktionsaste ② Mikrofon B Wenn Sie die App Smart Key* vom Google Play™-Store installieren, können Sie die Multifunktionsaste zur Titel- und Lautstärkeinstellung am Smartphone verwenden. * Smart Key ist eine Anwendung für Xperia™, Android™ OS 4.0 und darüber. Die App ist in einigen Ländern und/oder Regionen möglicherweise nicht verfügbar und kann mit nicht unterstützten Smartphone-Modellen nicht verwendet werden.	A ① Botón multifunción ② Micrófono B Si instala la app Smart Key* desde la tienda Google Play™, podrá activar el ajuste de pistas y volumen en el smartphone a través del botón multifunción. * Smart Key es una aplicación para teléfonos Xperia™ con Android™ OS 4.0 o una versión superior. Es posible que la app no esté disponible en algunos países o regiones y que no pueda utilizarse con modelos de teléfono inteligente no compatibles.	A ① Pulsante multifunzione ② Microfono B Se viene installata l'app* Smart Key da Google Play™ store, sarà possibile selezionare il brano e regolare il volume sul proprio smartphone grazie al pulsante multifunzione. * Smart Key è un'applicazione dedicata a Xperia™, Android™ e OS 4.0 e versioni successive. L'applicazione potrebbe non essere disponibile in alcuni paesi e/o regioni e alcuni modelli di smartphone non supportati potrebbero non consentirne il funzionamento.	A ① Multifunctionele knop ② Microfoon B Als u de app Smart Key* installeert via de Google Play™-winkel, zal het bedienen van de tracks en het volume op uw smartphone mogelijk zijn via de multifunctionele knop. * Smart Key is een toepassing voor Xperia™, Android™ OS 4.0 en hogere. De app is in bepaalde landen en/of regio's mogelijk niet beschikbaar en mag niet worden gebruikt met niet-ondersteunde smartphone-modellen.	A ① Botão Multifunções ② Microfone B Se instalar a aplicação Smart Key* a partir da Google Play™ store, o ajuste de volume e faixa do smartphone será activado com o botão multifunções. * Smart Key é uma aplicação para Xperia™, Android™ OS 4.0 e versões superiores. A aplicação poderá não estar disponível em alguns países e/ou regiões e não poderá ser utilizada com modelos de smartphone não suportados.	A ① Przycisk wielofunkcyjny ② Mikrofon B Po zainstalowaniu aplikacji Smart Key* ze sklepu Google Play™, zostanie włączona regulacja utworów i głośności za pomocą przycisku wielofunkcyjnego. * Smart Key to aplikacja dla telefonu Xperia™ z systemem Android™ OS 4.0 i nowszymi wersjami. Aplikacja może nie być dostępna w niektórych krajach i/lub regionach. Nie można jej używać również w nieobsługiwanych urządzeniach typu smartphone.

Deutsch Stereokopfhörer

Kompatible Produkte
Verwenden Sie dieses Produkt mit Smartphones.

Hinweise

- Wenn Sie ein Smartphone anschließen, das nicht unterstützt wird, funktioniert das Mikrofon dieses Produkts unter Umständen nicht oder die Lautstärke ist sehr leise.
- Der Betrieb dieses Produkts mit digitalen Musikplayern kann nicht gewährleistet werden.

Verwenden der Multifunktionsaste*
Drücken Sie die Taste einmal, um einen Anruf entgegenzunehmen, und erneut, um den Anruf zu beenden. Drücken Sie die Taste, um einen Titel wiederzugeben bzw. in die Pause zu schalten.

Verfügbare iPhone-Funktionen
Startet mit einem einzigen Tastendruck einen Titel auf dem angeschlossenen iPhone bzw. hält ihn an. Bei einem doppelten Tastendruck wird zum nächsten Titel gewechselt. Bei einem dreifachen Tastendruck wird zum vorherigen Titel gewechselt. Bei einem langen Tastendruck wird die Funktion „VoiceOver***“ gestartet (falls verfügbar).
Halten Sie die Taste ungefähr zwei Sekunden lang gedrückt, um einen eingehenden Anruf abzulehnen. Wenn Sie die Taste loslassen, wird mit zwei akustischen Signalen bestätigt, dass der Anruf abgelehnt wurde.

- * Die Tastenfunktion variiert möglicherweise je nach Smartphone.
- ** Die Verfügbarkeit der Funktion „VoiceOver“ ist vom iPhone und dessen Software-Version abhängig.

Technische Daten
Kopfhörer
Typ: Geschlossen, dynamisch (ohrauflegend) / **Treibereinheit:** 40,0 mm, Kalotte (CCA-W-Schwingspule) / **Belastbarkeit:** 1.000 mW (IEC*) / **Impedanz:** 40 Ω bei 1 kHz / **Empfindlichkeit:** 104 dB/mW / **Frequenzgang:** 6 Hz – 25.000 Hz / **Kabel:** ca. 1,2 m, Y-förmig, flach / **Stecker:** Vergoldeter Vierleiter-Ministecker in L-Form / **Masse:** ca. 170 g (ohne Kabel)
Mikrofon
Design: In-Line-Mikrofon / **Typ:** Elektret-Kondensatormikrofon / **Leerlaufspannungspegel:** ~40 dB (0 dB = 1 V/Pa) / **Effektiver Frequenzbereich:** 20 Hz – 20.000 Hz
* IEC = Internationale Elektrotechnische Kommission

Änderungen, die dem technischen Fortschritt dienen, bleiben vorbehalten.
iPhone ist in den USA und anderen Ländern ein eingetragenes Markenzeichen von Apple Inc.
Xperia™ ist ein Markenzeichen von Sony Mobile Communications AB.
Android™ und Google Play™ sind Markenzeichen oder eingetragene Markenzeichen von Google, Inc.

Sicherheitsmaßnahmen

Eine zu hohe Lautstärke kann zu Gehörschäden führen. Verwenden Sie Kopfhörer aus Gründen der Verkehrssicherheit nicht beim Fahren von Kraftfahrzeugen oder beim Fahrradfahren.

Ersatzohrpolster können Sie bei Bedarf bei Ihrem Sony-Händler bestellen.

Die Gültigkeit des CE-Zeichens beschränkt sich ausschließlich auf die Länder, in denen es gesetzlich erforderlich ist, vor allem im EWR (Europäischer Wirtschaftsraum).

Español Auriculares estéreo

Productos compatibles
Utilice esta unidad con los teléfonos inteligentes.

Notas

- Si conecta un teléfono inteligente no compatible, es posible que el micrófono de esta unidad no funcione o que el nivel del volumen sea bajo.
- No se garantiza el funcionamiento de esta unidad con reproductores de música digital.

Utilización del botón multifunción*
Pulse una vez para contestar la llamada. Vuelva a pulsar para finalizar. Pulse para reproducir una pista o ponerla en pausa.

Operaciones disponibles para iPhone
Pulse una vez para reproducir o pausar una pista del producto iPhone conectado. Pulse dos veces para saltar a la siguiente pista. Pulse tres veces para saltar a la pista anterior. Se inicia la función "VoiceOver***" si se mantiene pulsado un momento (si se encuentra disponible).
Mantenga pulsado durante unos dos segundos para rechazar una llamada entrante. Al soltar, dos pitidos bcos confirman que la llamada se ha rechazado.

- * La función del botón puede variar según el tipo de teléfono inteligente.
- ** La disponibilidad de la función "VoiceOver" depende del iPhone y la versión del software.

Especificaciones
Auriculares
Typ: cerrado, dinámico (supraaural) / **Unidad auricular:** 40,0 mm, tipo cúpula (bobina de voz de cable de aluminio encostrado (CCA(W))) / **Capacidad de potencia:** 1.000 mW (IEC*) / **Impedancia:** 40 Ω a 1 kHz / **Sensibilidad:** 104 dB/mW / **Respuesta en frecuencia:** 6 Hz – 25.000 Hz / **Cable:** aprox. 1,2 m, tipo Y, plano / **Clavija:** miniclavija de cuatro conductores dorada en forma de L / **Masa:** aprox. 170 g sin el cable
Micrófono
Diseño: micrófono en línea / **Typo:** condensador de electreto / **Nivel de tensión del circuito abierto:** ~40 dB (0 dB = 1 V/Pa) / **Gama de frecuencias efectivas:** 20 Hz – 20.000 Hz
* IEC = Comisión Electrotécnica Internacional

El diseño y las especificaciones están sujetos a cambios sin previo aviso.
iPhone es una marca comercial de Apple Inc., registrada en los EE. UU. y en otros países.
Xperia™ es una marca comercial de Sony Mobile Communications AB.
Android™ y Google Play™ son marcas comerciales o marcas comerciales registradas de Google, Inc.

Precauciones

Si utiliza los auriculares a un volumen alto, puede dañar sus oídos. Por razones de seguridad vial, no los utilice mientras conduce o vaya en bicicleta.

Los recambios opcionales para las almohadillas para el oído se pueden encargar en su distribuidor de Sony más cercano.

La validez de la marca CE se limita únicamente a aquellos países en que la legislación la impone, especialmente los países de la EEE (Espacio Económico Europeo).

Italiano Cuffie stereo

Prodotti compatibili
Utilizzare questa unità con smartphone.

Note

- Se collegato ad uno smartphone non supportato, il microfono di questa unità potrebbe non essere utilizzabile, oppure il volume potrebbe risultare basso.
- Questa unità non è garantita per il funzionamento con lettori musicali digitali.

Utilizzare il pulsante multifunzione*
Premere una volta per rispondere alla chiamata, premere di nuovo il tasto per riagganciare, premere per riprodurre/interrompere un brano.

Operazioni disponibili per iPhone
Consente, con un'unica pressione, di riprodurre/interrompere un brano del prodotto iPhone collegato. Consente, con una doppia pressione, di saltare al brano successivo. Consente, con una tripla pressione, di saltare al brano precedente. Consente, con una pressione prolungata, di avviare la funzione "VoiceOver***", se disponibile.
Tenere premuto per circa due secondi per rifiutare una chiamata in arrivo. Quando si rilascia il pulsante, un doppio segnale acustico a basso volume conferma che la chiamata è stata rifiutata.

- * La funzione del pulsante potrebbe variare in base allo smartphone.
- ** La disponibilità della funzione "VoiceOver" dipende dall'iPhone e dalla relativa versione del software.

Caratteristiche tecniche
Cuffie
Typo: chiuso, dinamico (sopraurale) / **Unità pilota:** 40,0 mm, tipo a cupola (Voice Coil CCAW) / **Capacità di potenza:** 1.000 mW (IEC*) / **Impedenza:** 40 Ω a 1 kHz / **Sensibilità:** 104 dB/mW / **Risposta in frequenza:** 6 Hz – 25.000 Hz / **Cavo:** circa 1,2 m, tipo a Y, piatto / **Spina:** minispina a forma di L placcata in oro a quattro poli / **Massa:** circa 170 g (senza cavo)
Microfono
Design: microfono in linea / **Typo:** con condensatore a elettreto / **Livello di tensione a circuito aperto:** ~40 dB (0 dB = 1 V/Pa) / **Gamma di frequenza effettiva:** 20 Hz – 20.000 Hz
* IEC = Commissione Elettrotecnica Internazionale

Il design e le caratteristiche tecniche sono soggetti a modifiche senza preavviso.
iPhone è un marchio di fabbrica di Apple Inc., registrato negli Stati Uniti e in altri paesi.
Xperia™ è un marchio di fabbrica di Sony Mobile Communications AB.
Android™ e Google Play™ sono marchi di fabbrica o marchi registrati di Google, Inc.

Precauzioni

L'ascolto ad alto volume può avere ripercussioni sull'udito. Per motivi di sicurezza stradale, non utilizzare durante la guida o in bicicletta.

È possibile ordinare cuscinetti delle cuffie opzionali sostitutivi dal proprio rivenditore Sony.

La validità del contrassegno CE è limitata ai soli paesi in cui esso è in vigore, in particolare modo ai paesi dello SEE (Spazio Economico Europeo).

Nederlands Stereohoofdtelefoon

Compatibele producten
U kunt dit apparaat gebruiken met een smartphone.

Opmerkingen

- Als u dit apparaat aansluit op een niet ondersteunde smartphone, is het mogelijk dat de microfoon van dit apparaat niet werkt of dat het volumeniveau laag is.
- Dit apparaat werkt mogelijk niet met digitale muziekspelers.

De multifunctionele knop gebruiken*
Druk één keer op deze knop om een oproep te beantwoorden, en nogmaals om deze te beëindigen; druk één keer op deze knop om een nummer af te spelen/te onderbreken.

Mogelijke bedieningshandelingen voor iPhone
Wanneer u één keer op deze knop drukt, wordt een nummer op de aangesloten iPhone afgespeeld/ gepauzeerd. Wanneer u twee keer op deze knop drukt, schakelt u naar het volgende nummer.
Wanneer u drie keer op deze knop drukt, keert u terug naar het vorige nummer. Wanneer u deze knop lang ingedrukt houdt, wordt de functie "VoiceOver***" gestart (indien beschikbaar).
Houd deze knop ongeveer twee seconden ingedrukt om een ontvangen oproep te negeren. Wanneer u de knop loslaat, hoort u twee lage pieptonen ter bevestiging dat de oproep werd genegeerd.

- * Afhankelijk van de smartphone kan de functie van de knop variëren.
- ** Beschikbaarheid van de functie "VoiceOver" hangt af van de iPhone en de softwareversie.

Technische gegevens
Hoofdtelefoon
Type: gesloten, dynamisch (supra-auraal) / **Driver:** 40,0 mm, koepeltipe (CCA-W-spraakspoel) / **Vermogenscapaciteit:** 1.000 mW (IEC*) / **Impedantie:** 40 Ω bij 1 kHz / **Gevoeligheid:** 104 dB/mW / **Frequentiebereik:** 6 Hz – 25.000 Hz / **Kabel:** ong. 1,2 m, v-vormig, plat / **Stekker:** L-vormige vergulde ministecker met vier geleiders / **Massa:** ong. 170 g (zonder kabel)
Microfoon
Ontwerp: in-line-microfoon / **Type:** electret-condensator / **Voltage-niveau open circuit:** ~40 dB (0 dB = 1 V/Pa) / **Effectief frequentiebereik:** 20 Hz – 20.000 Hz
* IEC = Internationale Elektrotechnische Commissie

Wijzigingen in ontwerp en technische gegevens kunnen worden doorgevoerd zonder voorafgaande kennisgeving.
iPhone is een handelsmerk van Apple Inc., geregistreerd in de Verenigde Staten en andere landen.
Xperia™ is een handelsmerk van Sony Mobile Communications AB.
Android™ en Google Play™ zijn handelsmerken of gedeponeerde handelsmerken van Google, Inc.

Voorzorgsmaatregelen

Een hoog volumeniveau kan uw gehoor beschadigen. Voor veiligheid in het verkeer mag u dit apparaat niet gebruiken tijdens het autorijden of fietsen.

Optionele vervangende oorkussentjes kunnen besteld worden bij uw dichtstbijzijnde Sony-handelaar.

De CE-markering geldt alleen in landen waar deze wettelijk is uitdrukten. Dit is vooral het geval in landen die deel uitmaken van de EER (Europese Economische Ruimte).

Português Auscultadores estéreo

Produtos compatíveis
Utilize esta unidade com smartphones.

Notas

- Se ligar a um smartphone não suportado, o microfone desta unidade poderá não funcionar ou o nível do volume poderá ser demasiado baixo.
- Não é garantido que esta unidade funcione com leitores de música digitais.

Utilizar o botão Multifunções*
Primeira uma vez para atender a chamada, prima outra vez para terminar; prima para reproduzir/ pausar uma faixa.

Operações disponíveis para iPhone
Reproduz/efectua uma pausa na faixa do produto iPhone ligado quando prime uma só vez. Salta para a faixa seguinte quando carrega uma segunda vez. Salta para a faixa anterior quando carrega uma terceira vez. Inicia a função "VoiceOver***" quando prime durante um período longo (se disponível). Mantenha pressionado durante cerca de dois segundos para rejeitar uma chamada. Quando soltar, dois sinais sonoros de baixo volume confirmam que a chamada foi rejeitada.

- * A função do botão poderá variar consoante o smartphone.
- ** A disponibilidade da função "VoiceOver" depende do iPhone e da sua versão de software.

Especificações
Auscultadores
Typo: fechado, dinâmico (supra-aural) / **Unidade acionadora:** 40,0 mm, tipo campânula (Voice Coil CCAW) / **Capacidade de admissão de potência:** 1.000 mW (IEC*) / **Impedância:** 40 Ω a 1 kHz / **Sensibilidade:** 104 dB/mW / **Resposta em frequência:** 6 Hz – 25.000 Hz / **Cabo:** aprox. 1,2 m, tipo Y, plano / **Ficha:** minificha de quatro condutores dourada em L / **Massa:** aprox. 170 g sem o cabo
Microfone
Design: Microfone em linha / **Typo:** Condensador de electreto / **Nível de tensão de circuito aberto:** ~40 dB (0 dB = 1 V/Pa) / **Gama de frequências efetiva:** 20 Hz – 20.000 Hz
* IEC = Comissão Electrotécnica Internacional

O design e as especificações estão sujeitos a alterações sem aviso prévio.
iPhone é uma marca comercial da Apple Inc., registada nos Estados Unidos e noutros países.
Xperia™ é uma marca comercial da Sony Mobile Communications AB.
Android™ e Google Play™ são marcas comerciais ou marcas comerciais registadas da Google, Inc.

Precauções

O volume elevado pode afectar a sua audição. Para uma maior segurança na condução, não utilize os auscultadores enquanto conduz ou quando andar de bicicleta.

As almofadas de substituição opcionais podem ser encomendadas ao seu representante Sony mais próximo.

A validade das marcas da CE está limitada aos países em que foi imposta por lei, sobretudo nos países do EEE (Espaço Económico Europeu).

Polski Słuchawki stereofoniczne

Obsługiwane produkty
Tego urządzenia należy używać z telefonami typu smartphone.

Uwagi

- W przypadku podłączenia słuchawek do nieobsługiwanego urządzenia typu smartphone mikrofon tego urządzenia może nie działać lub poziom głośności może być niski.
- Nie gwarantujemy działania tego urządzenia w cyfrowych odtwarzaczach muzyki.

Korzystanie z przycisku wielofunkcyjnego*
Naciśnij raz, aby odebrać rozmowę, naciśnij ponownie, aby zakończyć; naciśnij, aby otworzyć/ wstrzymać utwór.

Dostępne funkcje w telefonie iPhone
Rozpoczęcie/wstrzymanie odtwarzania utworu z odtwarzacza iPhone, do którego są podłączone słuchawki, jednym naciśnięciem. Dwukrotne naciśnięcie powoduje przejście do następnego utworu. Trzykrotne naciśnięcie powoduje przejście do poprzedniego utworu. Naciśnięcie i przytrzymanie powoduje uruchomienie funkcji „VoiceOver***” (jeśli jest dostępna). Naciśnij i przytrzymaj przez około 2 sekundy, aby odrzucić połączenie przychodzące. Po zwolnieniu przycisku zostaną wyemitowane dwa ciche sygnały dźwiękowe potwierdzające odrzucenie połączenia.

- * Funkcja przycisku zależy od telefonu.
- ** Dostępność funkcji „VoiceOver” zależy od oprogramowania.

Dane techniczne
Słuchawki
Typ: zamknięty, dynamiczny (muszle słuchawek opierają się o uszy) / **Jednostka sterująca:** 40,0 mm, typ stożkowy (uzwojenie z drutu miedzianego platerowanego miedzią) / **Moc maksymalna:** 1 000 mW (IEC*) / **Impedancja:** 40 Ω przy 1 kHz / **Zużycie:** 104 dB/Mw / **Pasma przenoszenia:** 6 Hz – 25 000 Hz / **Przewód:** ok. 1,2 m, typ Y, płaski / **Wtyk:** czteroprowadnikowa, pozłacana miniwtyczka w kształcie litery L / **Masa:** ok. 170 g (bez przewodu)
Mikrofon
Konstrukcja: Mikrofon w przewodzie / **Typ:** elektretowy, pojemnościowy / **Poziom napięcia obwodu otwartego:** ~40 dB (0 dB = 1 V/Pa) / **Skuteczny zakres częstotliwości:** 20 Hz – 20 000 Hz
* IEC = Międzynarodowa Komisja Elektrotechniczna

Konstrukcja i dane techniczne mogą ulec zmianie bez powiadomienia.
iPhone to znak towarowy firmy Apple Inc. zarejestrowany na terenie Stanów Zjednoczonych lub innych krajów.
Xperia™ to znak towarowy Sony Mobile Communications AB.
Android™ i Google Play™ to znaki towarowe lub zarejestrowane znaki handlowe Google, Inc.

Środki ostrożności

Wysoki poziom głośności może mieć wpływ na słuch. Dla bezpieczeństwa nie używaj słuchawek podczas prowadzenia samochodu ani jazdy na rowerze.

Zapasowe naszkniki można zamówić u najbliższego sprzedawcy produktów Sony.

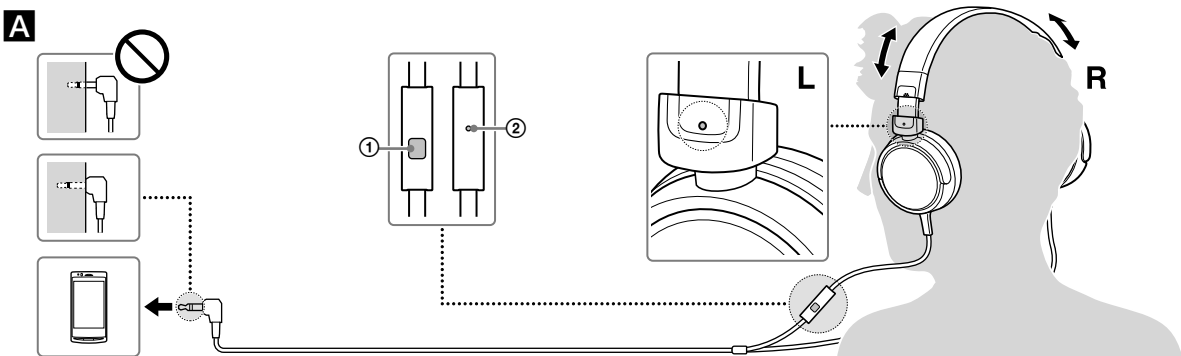
Znak CE obowiązuje tylko w tych krajach, w których ma on podstawę prawną, głównie w krajach EEA (European Economic Area - Europejski Obszar Ekonomiczny).

SONY®

Stereo Headphones

Használati útmutató
Návod k obsluze
Návod na používanie
Инструкция по эксплуатации
Οδηγίες λειτουργίας
Инструкции за работа
Instrucţiuni de utilizare
Navodila za uporabo

CE



B

<https://play.google.com/store/apps/details?id=com.sonymobile.extras.liveware.extension.smartkey>



MDR-ZX610AP

Magyar Sztereó fejhallgató

Kompatibilis termékek
A készüléket okostelefonokhoz használhatja.

Megjegyzések

- Ha nem támogatott okostelefonra csatlakoztatja, előfordulhat, hogy a készülék mikrofonja nem működik, vagy a hangerő alacsony.
- Nem biztos, hogy a készülék működik digitális zenelejátszóк használata esetében.

A multifunkciós gomb használata*
A hívás fogadásához nyomja meg egyszer, a befejezéshez nyomja meg még egyszer. Nyomja meg a sáv lejtászásához/zsűneteltetéséhez.

Az iPhone esetében rendelkezésre álló műveletek
Egyszer megnyomva a sáv lejtászása/zsűneteltetése a csatlakoztatott iPhone-on. Kétszer megnyomva ugrás a következő sávra. Háromszor megnyomva ugrás az előző sávra. Hosszan megnyomva a „VoiceOver***” funkció bekapcsolása (ha elérhető).
A bejövő hívás visszautasításához tartsa nyomva kb. két másodpercig. Ezután két mély hangjelzés nyugtazza a hívás visszautasítását.

* A gomb funkciója az okostelefontól függően eltérő lehet.

** A „Voice Over” funkció elérhetősége az iPhone készüléktől és szoftververziójától függ.

Műszaki adatok

Fejhallgató
Típus: zárt, dinamikus (fülle helyezhető) / **Hangszóró:** 40,0 mm, dóm típusú (CCAW hangtekercs) / **Teljesítmény:** 1 000 mW (IEC*) / **Impedancia:** 40 Ω 1 kHz frekvencián / **Érzékenység:** 104 dB/mW / **Frekvenciaátvitel:** 6 Hz – 25 000 Hz / **Kábel:** kb. 1,2 m, Y-típus, lapos / **Csatlakozás:** L-alakú, aranyozott, négyérintkezős mini sztereó csatlakozódugó / **Tömeg:** kb. 170 g (kábel nélkül)

Mikrofon
Kialakítás: Kábelbe épített mikrofon / **Típus:** elektret kondenzátoros / **Nyithatósá fészültségszint:** -40 dB (0 dB = 1 V/Pa) / **Tényleges frekvenciatartomány:** 20 Hz – 20 000 Hz

* IEC = Nemzetközi Elektrotechnikai Bizottság

A forma és a műszaki adatok előzetes bejelentés nélkül megváltozhatnak.
Az iPhone az Apple Inc. az USA-ban és más országokban bejegyzett védjegye.
Az Xperia™ a Sony Mobile Communications AB védjegye.
Az Android™ és a Google Play™ a Google, Inc védjegye vagy bejegyzett védjegye.

Övintézkedések

A nagy hangerő károsíthatja hallását. A közlekedés biztonsága érdekében vezetés és kerékpározás közben ne használja.

Tartalek vagy csere-fülpárnát a legközelebbi Sony-forgalmazónál lehet rendelni.

A CE jelölés érvényessége azokra az országokra korlátozódik, ahol a használata jogszabályban előírt – főként az Európai Gazdasági Térség (EEA) országaiban.

Slovensky Stereofónne slúchadlá

Kompatibilné produkty
Tieto slúchadlá môžete používať s telefónmi smartphome.

Poznámky

- Ak slúchadlá pripojíte k nepodporovanému telefónu smartphome, mikrofón tohto zariadenia nemusí fungovať alebo môže byť úroveň hlasitosti nízka.
- Tieto slúchadlá nemusia fungovať s digitálnymi hudobnými prehrávačmi.

Používanie vŕiacúvelového tlačidla*
Jedným stlačením odpoviete na hovor, opätovným stlačením hovor ukončíte alebo prehráte/pozastavíte skladbu.

Dostupné operácie pre telefón iPhone
Prehrávanie/pozastavenie skladby pripojeného zariadenia iPhone jedným stlačením. Dvojitým stlačením prejdete na ďalšiu skladbu. Trojitým stlačením sa vrátite na predchádzajúcu skladbu. Dlhé stlačenie spúšťa funkciu „VoiceOver***” (ak je k dispozícii).
Podržaním tlačidla približne na 2 sekundy prichádzajúci hovor odmietnete. Keď to urobíte, odmietnutie hovoru potvrdia dve hlboké pípnutia.
* Funkcie tlačidla sa môžu líšiť v závislosti od telefónu smartphome.

** Dostupnosť funkcie „VoiceOver” závisí od zariadenia iPhone a verzie jeho softvéru.

Vysoká hlasitosť môže ovplyvniť váš sluch. Z bezpečnostných dôvodov nepoužívajte slúchadlá pri šoférovaní ani bicyklovaní.

Náhradné slúchadlové vankúše môžete objednať u najbližšieho predajcu Sony.

Platnosť označenia CE sa týka iba tých krajín, v ktorých je toto označenie ustanovené zákonom, najmä krajin Európskeho hospodárskeho priestoru (EHP).

Русский Стереofонические наушники

Совместимые изделия
Используйте это устройство с смартфонами.

Примечания

- Если подключить неподдерживаемый смартфон, микрофон этого устройства может не работать, либо уровень громкости может быть низким.
- Работа этого устройства с цифровыми музыкальными проигрывателями не гарантируется.

Использование многофункциональной кнопки*
Нажмите один раз, чтобы ответить на вызов, нажмите еще раз, чтобы завершить вызов; нажмите, чтобы воспроизвести/приостановить дорожку.

Доступные операции для iPhone
Воспроизведение/пауза композиции на подключенном устройстве iPhone одним нажатием. Двойное нажатие - переход к следующей композиции. Тройное нажатие - переход к предыдущей композиции. Нажатие и удержание: включение функции “VoiceOver***” (при наличии).

Удерживайте кнопку нажатой в течение приблизительно двух секунд, чтобы отклонить входящий вызов. Когда кнопка будет отпущена, прозвучат два тихих сигнала, подтверждающие отклонение вызова.

* Функция кнопки может быть отличной в зависимости от модели смартфона.

** Наличие функции “VoiceOver” зависит от устройства iPhone и версии его программного обеспечения.

Высокий уровень громкости может негативно повлиять на слух. С целью обеспечения безопасности дорожного движения, не пользуйтесь наушниками во время вождения автомобиля или езды на велосипеде.

Дополнительные сменные амбушюры можно заказать у ближайшего дилера Sony.

Маркировка CE действительна только в тех странах, где она имеет юридическую силу. В основном это страны Европейской экономической зоны (EEA).

Ελληνικά Στερεοφωνικά ακουστικά

Χρηµατά προϊόντα
Στοιµοποιήστε αυτήν τη µονάδα µε τηλέφωνα smartphome.

Σηµειώσεις

- Αν συνδέσετε ένα µη υποστηριζόµενο smartphome, το µικρόφωνο αυτής της µονάδας ενδέχεται να µη λειτουργεί ή το επίπεδο της έντασης ενδέχεται να είναι χαµηλό.
- Η λειτουργία αυτής της µονάδας µε ψηφιακές συσκευές αναπαραγωγής µουσικής δεν είναι εγγυηµένη.

Χρήση του κουµπιού πολλαπλών λειτουργιών*
Πιέστε µία φορά για να απαντήσετε στην κλήση, πιέστε ξανά για να τερµατίσετε την κλήση. Πιέστε για αναπαραγωγή/διακοπή ενός κοµµατιού.

Διασέοµες λειτουργίες για το iPhone
Πραγµατοποιεί αναπαραγωγή/διακοπή ενός κοµµατιού από το συνδεδεµένο iPhone, εάν το πιέσετε µία φορά. Μεταβαίνει στο επόµενο κοµµάτι, εάν το πιέσετε δύο φορές. Μεταβαίνει στο προηγούµενο κοµµάτι, εάν το πιέσετε τρεις φορές. Ξεκινά τη λειτουργία “VoiceOver***”, εάν το πιέσετε παρταεταµένα (εφόσον διατίθεται). Πιέστε συνεχόµενα για δύο δευτερόλεπτα περίπου, για να απορρίψετε µία εισερχόµενη κλήση. Όταν το αφήσετε, η απόρριψη της κλήσης επιβεβαιώνεται µε δύο χαµηλούς ήχους.

* Η λειτουργία του κουµπιού ενδέχεται να διαφέρει ανάλογα µε το τηλέφωνο smartphome.

** Η διαθεσιµότητα της λειτουργίας “VoiceOver” εξαρτάται από το iPhone και την έκδοση λογισµικού του.

Ο σχεδιασµός και οι προδιαγραφές υπόκεινται σε αλλαγές χωρίς προειδοποίηση.
Το iPhone είναι εµπορικό σήµα της Apple Inc., κατατεθέν στις ΗΠΑ και σε άλλες χώρες.
Το Xperia™ είναι εµπορικό σήµα της Sony Mobile Communications AB.
Τα Android™ και Google Play™ είναι εµπορικά σήµατα ή σήµατα κατατεθέντα της Google, Inc.

Προφυλάξεις

Η ακρόαση σε υψηλή ένταση ενδέχεται να επηρεάσει την ακοή σας. Για λόγους οικικής ασφάλειας, µην τα χρησιµοποιείτε κατά την οδήγηση οχήµατος ή ποδηλάτου.

Μπορείτε να παραγγείλετε προαιρετικά ανταλλακτικά µαξιλάρια από τον πλησιέστερο αντιπρόσωπο της Sony.

Η ισχύς της σήµανσης CE περιορίζεται µόνο σε εκείνες τις χώρες όπου επιβάλλεται δια νόµου, κυρίως στις χώρες του Ευρωπαϊκού Οικονοµικού Χώρου (ΕΟΧ).

Български Стереo слушалки

Съвместими продукти
Използвайте този продукт със смартфони.

Забележки

- Ако свързвате към неподдържан смартфон, микрофонът на това устройство може да не работи или нивото на силата на звука може да е ниско.
- Не е гарантирано, че продуктът ще работи с музикални цифрови плейъри.

Използване на многофункционалния бутон*
Натиснете веднъж, за да отговорите на повикване, натиснете втори път, за да го прекратите, натиснете за възпроизвеждане/пауза на песен.

Налични операции за iPhone
Възпроизвеждане/пауза на песен от свързания iPhone продукт с едно натискане. Прескача към следващата песен с двойно натискане. Прескача към предишната песен с тройно натискане. Стартира функцията “VoiceOver*** с дълго натискане (ако е налична).
Задържете за около две секунди, за да отхвърлите входящо повикване. Когато пуснете, два ниски звукови сигнала ще потвърдят, че повикването е отхвърлено.

* Функцията на бутона може да се различава в зависимост от смартфона.

** Наличието на функцията “VoiceOver” зависи от iPhone и версията на неговия софтуер.

Προειδοποιητικές σημειώσεις

Силният звук може да повлияе на способността ви да чувате. За безопасност на пътя избягвайте употребата при шофиране или каране на велосипед.

Резервни наушници за смяна могат да бъдат поръчани при най-близкия дистрибутор на Sony.

Валидността на знака CE се ограничава само до тези държави, където същият има законна сила, основно в държавите от ЕЕА (Европейска икономическа зона).

Română Căşti stereo

Produse compatibile
Utilizați această unitate cu smartphone-uri.

Note

- În cazul conectării la un smartphone incompatibil, este posibil ca microfonul unității să nu funcționeze sau ca nivelul volumului să fie scăzut.
- Nu se garantează că această unitate poate opera playere muzicale digitale.

Utilizarea butonului multifuncțional*
Apăsati o dată pentru a răspunde la apel, apăsați din nou pentru a încheia; apăsați pentru redare/pauză melodie.

Operațiuni disponibile pentru iPhone
Redă/întrerupe redarea unei melodii de pe produsul iPhone conectat printr-o singură apăsare. Cu o dublă apăsare, treceți la melodia anterioară. Cu o triplă apăsare, treceți la melodia ulterioară. Ca o apăsare prelungită, pornește funcția „VoiceOver*** (Dublaj) (dacă este disponibilă).
Tineți apăsat pentru aproximativ două secunde pentru a respinge apelul primit. După ce ați ridicat degetul, două semnale bip slabe vă confirmă că apelul a fost respins.

* Funcția butonului poate varia în funcție de smartphone.

** Disponibilitatea funcției „VoiceOver” (Dublaj) depinde de iPhone și de versiunea software-ului acestuia.

Ascultarea la căști la volum ridicat vă poate afecta auzul. Pentru siguranța traficului rutier, nu utilizați căștile în timp ce conduceți autoturismul sau mergeți pe bicicletă.

Sisteme optionale de protecție a urechilor pot fi comandate de la cel mai apropiat dealer Sony.

Valabilitatea marcatului CE este restricționată la acele țări unde este aplicat legal, în special în țările SEE (Spațiul Economic European).

Slovensčina Stereο slušalke

Zdrůžijte izdelki
To enoto uporabljate s pametnimi telefoni.

Opombe

- Če priključite nepodprt pametni telefon, se lahko zgodi, da mikrofoni te enote ne bo deloval ali da bo glasnost prenizka.
- Ne jamčimo, da boste s to enoto lahko upravljali digitalne glasbene predvajalnike.

Uporaba gumba z več funkcijami*
Pritisnite enkrat, da odgovorite na klic, ponovno pritisnite za prekinitev; pritisnite za predvajanje/premor skladbe.

Razpoložljive funkcije za iPhone
Predvaja/prekine melodijo v povezanem izdelku iPhone z enojnim pritiskom. Če pritisnete dvakrat, preskoči na naslednjo melodijo. Če pritisnete trikrat, preskoči na predhodno melodijo. Če pritisnete za dalj časa, vključí funkcijo »VoiceOver***» (če je na voljo).
Če gumbo držite pritisnjen približno dve sekundi, je vhodni klic zavrnjen. Ko tipko spustite, dva dolga piska potrdita zavrnitev klica.

* Funkcija gumba je odvisna od pametnega telefona.

** Razpoložljivost funkcije »VoiceOver» je odvisna od modela iPhone in različice programske opreme.

Visoka raven glasnosti lahko škoduje vašemu sluhu. Zaradi varnosti v prometu slušalk ne uporabljajte med vožnjo z avtom ali kolesom.

Nadomestne blazinice lahko po želji naročite pri najbližjem trgovcu Sony.

Veljavnost oznake CE je omejena le na države, kjer je zakonsko obvezujoča, v glavnem v državah EGP (Evropskega gospodarskega področja).